

株式会社翻訳センター 2016年3月期 決算説明会

2016年5月24日

株式会社翻訳センター（ジャスダック 証券コード：2483）



本日のご説明内容

1

I. 2016年3月期 実績

II. 2017年3月期 見通し

III. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

I . 2016年3月期 実績

1. 2016年3月期 業績

3

単位：百万円、%、円

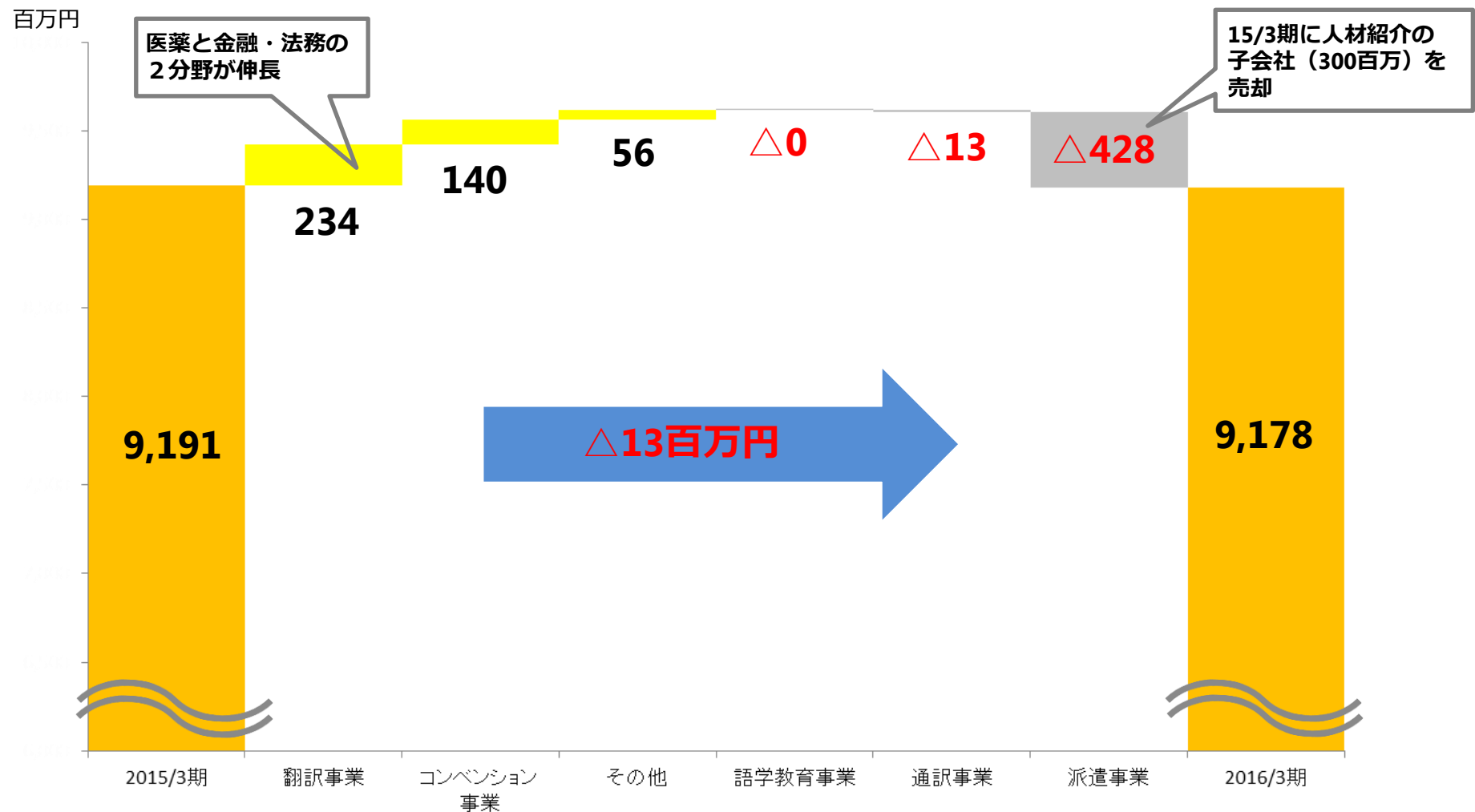
	2015/3期	2016/3期	増減	伸率
売上高	9,191	9,178	△13	△0.1
営業利益	504	534	30	5.9
経常利益	502	534	32	6.3
親会社株主に帰属する当期純利益	283	430	147	52.0
一株当たり利益	168.00	255.48	—	—

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。
※2016年3月期の為替レートはUS1ドル=121.03円、中国1元=19.17円で換算しております。

■ 派遣事業の売上減により売上高は前期比ほぼ横ばいも、利益は確保

2. セグメント別動向（売上高）

4



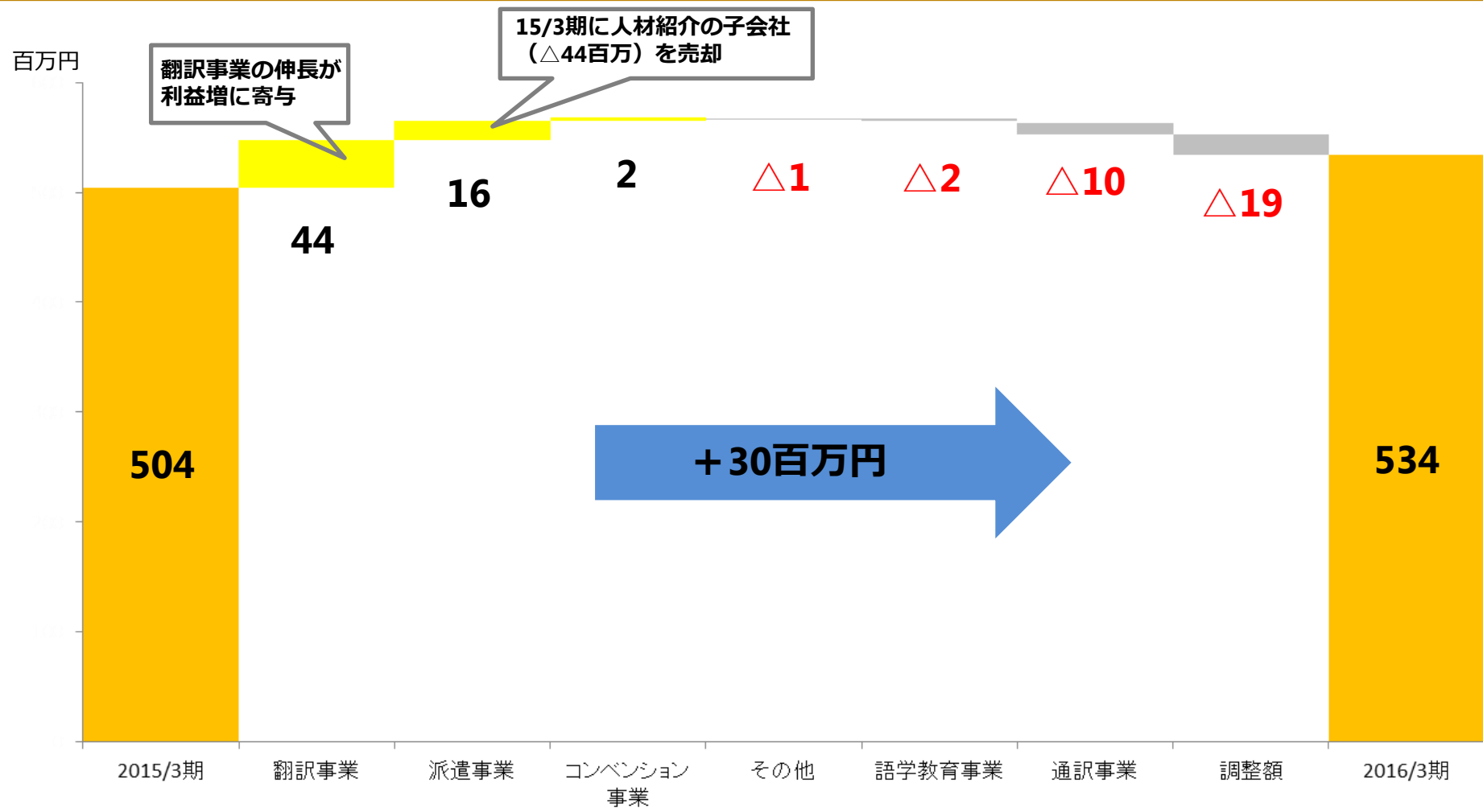
3. 事業別売上高

単位：百万円、%、円

	2015/3期		2016/3期			
		売上比		増 減	伸 率	売上比
翻訳事業	6,493	70.6	6,727	234	3.6	73.2
特 許	1,730	18.8	1,799	69	3.9	19.6
医 薬	2,257	24.5	2,376	119	5.3	25.8
工業・ローカライゼーション	1,911	20.7	1,917	6	0.3	20.8
金融・法務	594	6.4	633	39	6.5	6.8
派遣事業	1,310	14.2	881	△429	△32.7	9.5
通訳事業	646	7.0	632	△14	△2.1	6.8
語学教育事業	214	2.3	213	△1	△0.4	2.3
コンベンション事業	410	4.4	550	140	34.1	5.9
その他	115	1.2	171	56	48.3	1.8
売上高合計	9,191	100.0	9,178	△13	△0.1	100.0

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

4.セグメント別動向（利益）



5. 損益計算書

単位：百万円、%

	2015/3期	売上比	2016/3期	増減	伸率	売上比
売上高	9,191	100.0	9,178	△13	△0.1	100.0
売上原価	5,090	55.3	5,307	217	4.2	57.8
売上総利益	4,100	44.6	3,871	△229	△5.5	42.1
販売費及び一般管理費	3,595	39.1	3,336	△259	△7.2	36.3
人件費	2,622	28.5	2,362	△260	△9.9	25.7
人件費以外	973	10.5	973	0	—	10.6
営業利益	504	5.4	534	30	5.9	5.8
営業外損益	△2	0.0	0	2	—	0.0
経常利益	502	5.4	534	32	6.3	5.8
特別損益	35	0.3	142	107	305.7	1.5
税金等調整前当期純利益	538	5.8	676	138	25.6	7.3
親会社株主に帰属する 当期純利益	283	3.0	430	147	52.0	4.6

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

6. 貸借対照表・キャッシュフロー計算書

単位：百万円、%、円

	2015/3期	2016/3期	増減
(資産の部)			
流動資産	3,856	4,097	241
固定資産	645	559	△86
資産合計	4,501	4,657	156
(負債の部)			
流動負債	1,545	1,435	△110
固定負債	141	95	△46
負債合計	1,686	1,531	△155
(純資産の部)			
I. 株主資本	2,767	3,094	327
II. その他の包括利益累計額	47	31	△16
III. 少数株主持分	—	—	—
純資産合計	2,815	3,126	311
負債純資産合計	4,501	4,657	156

	2015/3期	2016/3期	増減
税金等調整前 当期純利益	538	676	138
営業活動による キャッシュフロー合計	399	147	△252
投資活動による キャッシュフロー合計	79	130	51
財務活動による キャッシュフロー合計	△92	△96	△4
現金及び現金同等物の 増加額（△は減少）	400	178	△222
現金及び現金同等物の 期末残高	1,923	2,039	116

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

Ⅱ. 2017年3月期 見通し

1. 2017年3月期 業績予想

10

単位：百万円、%、円

	2016/3期	2017/3期 (予)	増減	伸率	1-2Q累計 (予)	3-4Q累計 (予)
売上高	9,178	9,600	422	4.5	4,600	5,000
営業利益	534	620	86	15.9	180	440
経常利益	534	620	86	16.0	180	440
親会社株主に帰属する 当期純利益	430	400	△30	△7.0	110	290
一株当たり純利益	255.48	237.45	—	—	—	—
一株当たり配当金	53	55	—	—	—	—

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。
 ※2017年3月期の為替レートはUS1ドル＝112円で換算しております。

■ 主力の翻訳事業の売上伸長により、売上高を上回る利益の伸びを予想

2. 事業別売上高 予想

11

単位：百万円、%、円

	2016/3期		2017/3期			
		売上比	(予)	増 減	伸 率	売上比
翻訳事業	6,727	73.2	7,040	313	4.6	73.3
特 許	1,799	19.6	1,880	81	4.5	19.5
医 薬	2,376	25.8	2,500	124	5.2	26.0
工業・ローカライゼーション	1,917	20.8	2,000	83	4.3	20.8
金融・法務	633	6.8	660	27	4.2	6.8
派遣事業	881	9.5	900	19	2.1	9.3
通訳事業	632	6.8	660	28	4.4	6.8
語学教育事業	213	2.3	220	7	3.2	2.2
コンベンション事業	550	5.9	600	50	9.0	6.2
その他	171	1.8	180	9	5.2	1.8
売上高合計	9,178	100.0	9,600	422	4.5	100.0

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

3. 損益計算書 予想

12

単位：百万円、%、円

	2016/3期	売上比	2017/3期	増減	伸率	売上比
売上高	9,178	100.0	9,600	422	4.5	100.0
売上原価	5,307	57.8	5,560	253	4.7	57.9
売上総利益	3,871	42.1	4,040	169	4.3	42.0
販売費及び一般管理費	3,336	36.3	3,420	84	2.5	35.6
営業利益	534	5.8	620	86	15.9	6.4
営業外損益	0	0.0	—	—	—	—
経常利益	534	5.8	620	86	16.0	6.4
特別損益	142	1.5	—	—	—	—
税金等調整前当期純利益	676	7.3	620	△56	△8.2	6.4
親会社株主に帰属する 当期純利益	430	4.6	400	△30	△7.0	4.1

※表中の百万円未満および小数点第二位は、全て切り捨てて表示しております。

Ⅲ. 今後の戦略～第三次中期経営計画 進捗

1. 第三次中期経営計画 業績目標

14

■ 業績目標

(単位：百万円、%)

	2016年3月期 実績	2017年3月期 予想	2018年3月期 目標
売上高	9,178	9,600	11,000
営業利益	534	620	750
当期純利益	430	400	450

■ 経営指標

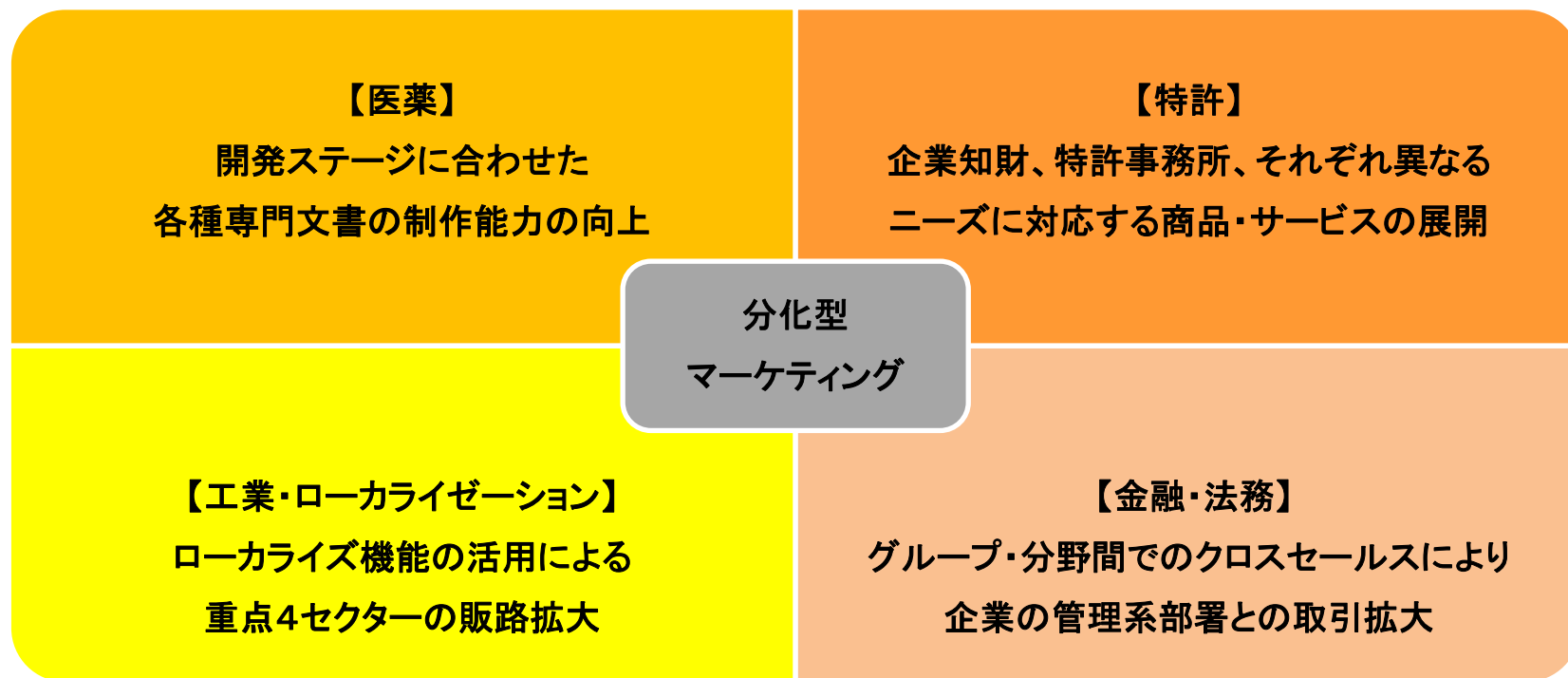
連結営業利益率	中長期的に8%を目指す
自己資本利益率 (ROE)	10%以上を確保

2. 顧客満足度向上のための分野特化戦略の更なる推進

15

分化型マーケティングの推進により、翻訳市場内でのシェア拡大を図る

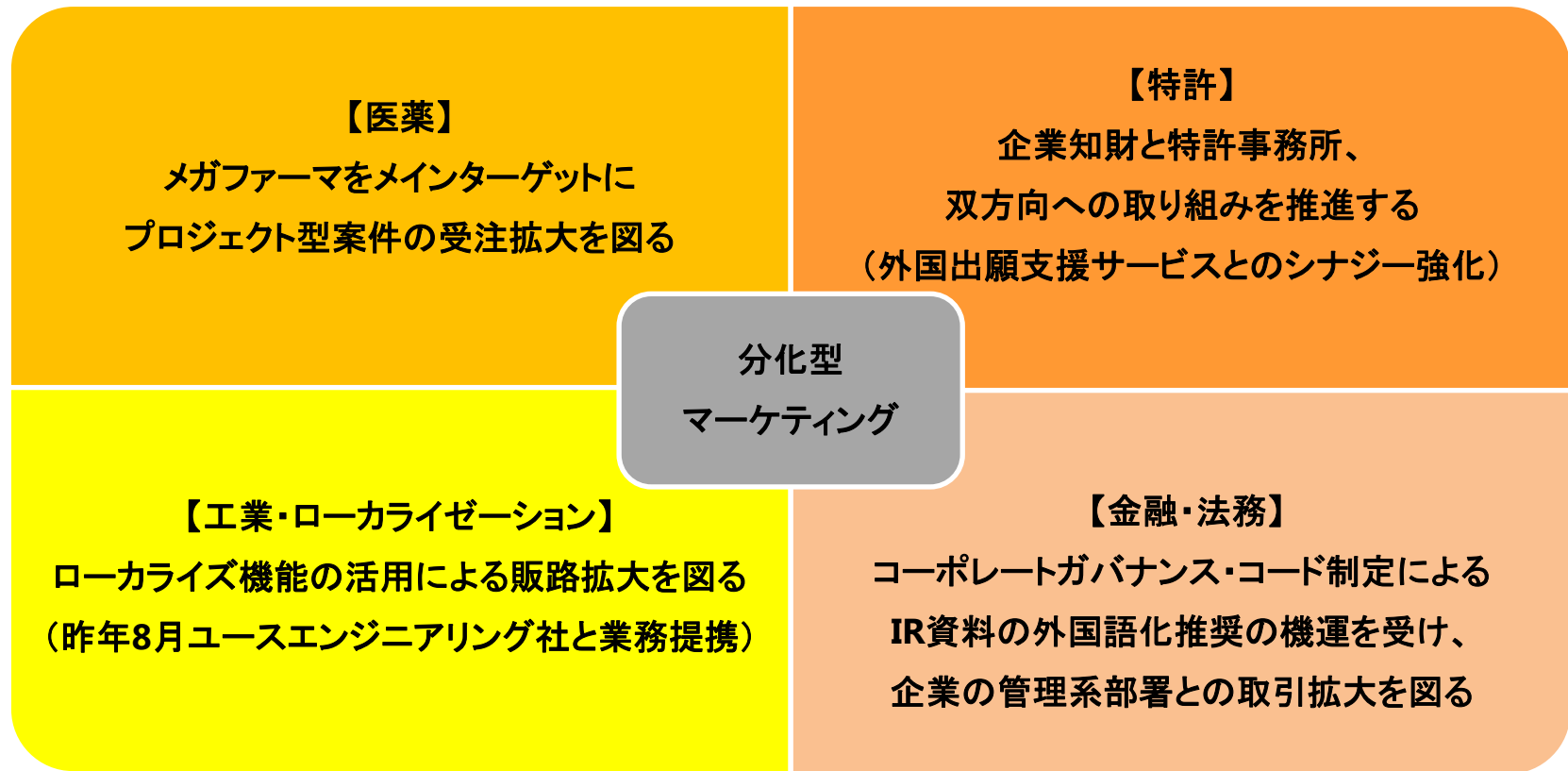
■ 分野・ドキュメント別の分化型マーケティング活動の実施



2. 顧客満足度向上のための分野特化戦略の更なる推進

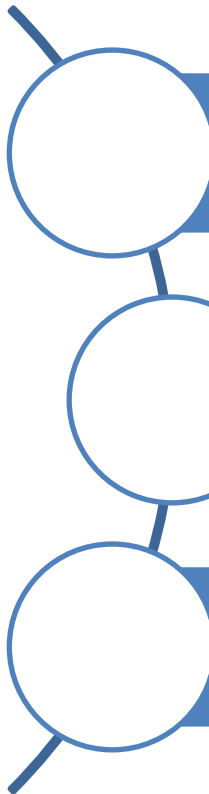
16

■ 分野・ドキュメント別の分化型マーケティング活動の実施 【進捗】



3. ビジネスプロセスの最適化による生産性向上

17



翻訳支援ツールの活用

ICTの積極導入：基幹業務統合システム（SOLA）改修

働き方の多様化：在宅勤務制度の試験導入

4. ランゲージサービスにおけるグループシナジーの最大化

18

■ コンベンション事業

- ・ 実績の積み上げによるブランド増強
- ・ 案件の選択的・戦略的受注による利益確保



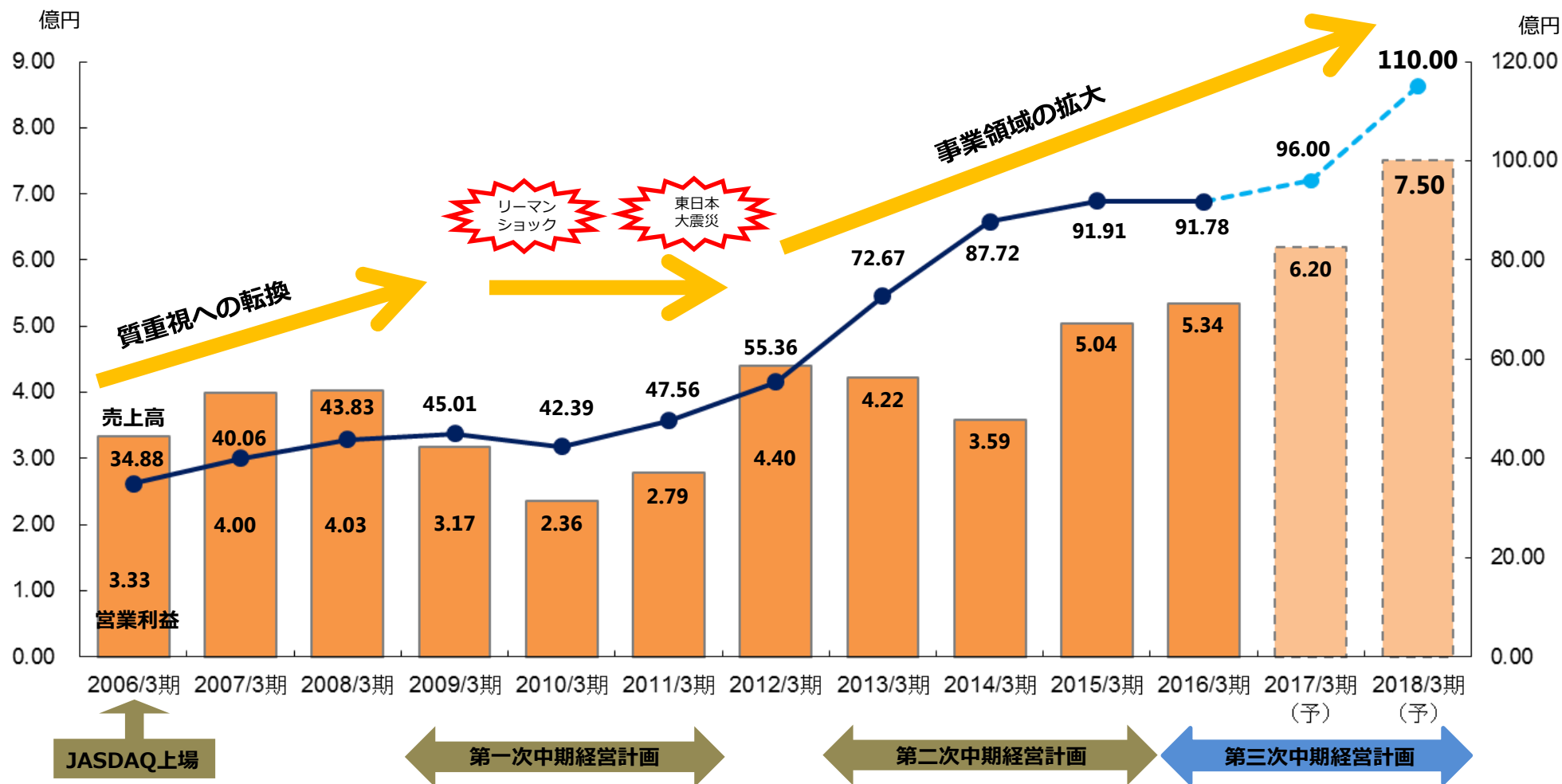
(第7回太平洋・島サミット 全体会議)

■ 受注実績

2013年6月	第5回アフリカ開発会議（TICAD V）	横浜
2015年5月	第7回太平洋・島サミット（PALM7）	福島
2016年3月	第89回日本薬理学会年会	横浜
2016年5月	第19回日本臨床救急医学会総会	郡山
2016年6月	第99回ライオンズクラブ国際大会	福岡
2016年10月	第40回国際外科学会世界総会（ICS2016）	京都
2016年10月	診療情報管理協会国際連盟（IFHIMA） 第18回国際大会	東京
2017年10月	第44回日本肩関節学会	東京
2017年12月	第38回日本臨床薬理学会	横浜

5. 業績推移

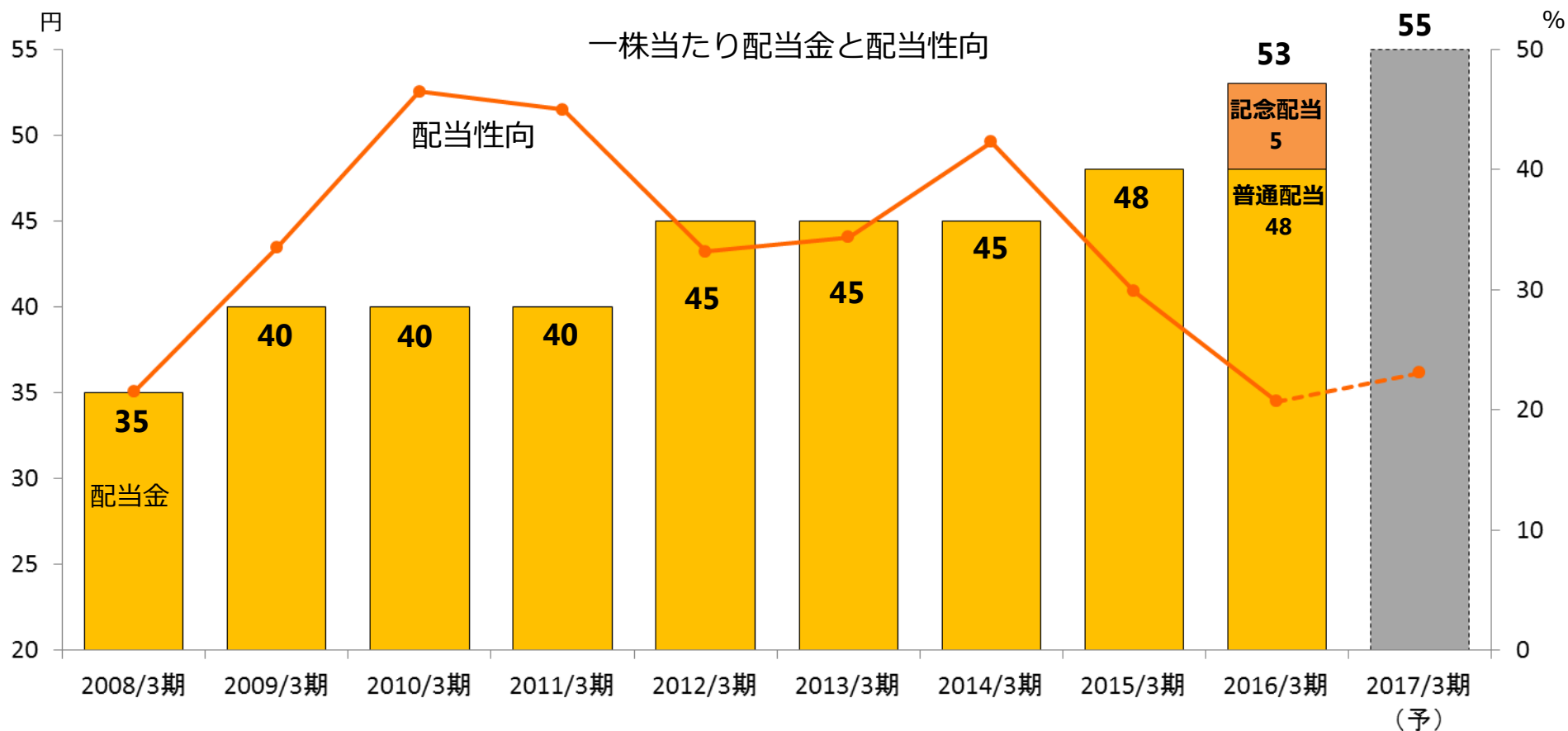
19



6. 株主還元

20

利益成長に応じた継続的な増配を志向し、3期連続で増配を予定



株式会社翻訳センター 経営企画室

TEL:03-6369-9963 E-mail:info@honyakuctrc.co.jp

URL : <http://www.honyakuctr.com/>

本資料は、業績に関する情報の提供を目的としたものであり、当社が発行する有価証券の投資を勧誘するものではありません。
本資料に掲載された意見や予測等は資料作成時点での当社の判断であり、その情報の正確性、完全性を保証し、または
約束するものではなく、また今後、予告なしに変更されることがあります。

参考資料

1. 事業セグメントおよびグループ会社 一覧

23

	翻訳 事業	通訳 事業	派遣 事業	コンベンション 事業	語学教育 事業	その他
翻訳センター	●					
アイ・エス・エス		●	●	●		
アイ・エス・エス・ インスティテュート					●	
外国出願支援サービス						●
パナシア	●					
HC Language Solutions, Inc.	●					

※2015年4月設立のランゲージワン（株）（多言語コンタクトセンター事業）は持分法適用会社につき、事業セグメントには含まれておりません。

※北京東櫻花翻訳有限公司は2016年2月26日付で解散を発表しております。

※国際事務センターは2016年4月1日付で翻訳センターに吸収合併しております。

2. 連結業績推移

	2011/3期	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期
売上高（千円）	4,756,866	5,536,856	7,267,836	8,772,038	9,191,266	9,178,312
経常利益（千円）	270,227	439,768	422,900	359,938	502,660	534,370
親会社株主に帰属する当期純利益（千円）	139,722	227,792	220,180	179,002	283,004	430,365
資本金（千円）	588,443	588,443	588,443	588,443	588,443	588,443
発行済株式総数（株）（※1）	16,845	16,845	16,845	1,684,500	1,684,500	1,684,500
純資産額（千円）	2,120,691	2,304,236	2,463,102	2,587,974	2,815,102	3,126,002
総資産額（千円）	3,119,860	3,431,582	3,822,548	4,063,169	4,501,693	4,657,059
自己資本比率（%）	67.9	67.0	64.3	63.6	62.5	67.1
売上高経常利益率（%）	5.6	7.9	5.8	4.1	5.4	5.8
従業員数（人）（※2）	225	254	369	392	405	393
登録者数（人）（※3）	3,358	3,389	3,813	4,061	4,203	4,355

※1 2013年4月1日付で普通株式1株につき100株の株式分割を実施

※2 連結正社員数

※3 翻訳センター単体登録者数（2015年11月より変更）

3. 事業別業績推移

単位：百万円

	2011/3期	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期
翻訳事業	4,756	5,375	5,801	6,155	6,493	6,727
特許	1,331	1,522	1,684	1,713	1,730	1,799
医薬	1,528	1,819	1,902	2,113	2,257	2,376
工業・ローカライゼーション	1,249	1,548	1,741	1,799	1,911	1,917
金融・法務	454	433	472	529	594	633
派遣事業（※）	—	—	858	1,348	1,310	881
通訳事業（※）	—	—	267	584	646	632
語学教育事業（※）	—	—	108	208	214	213
コンベンション事業（※）	—	—	—	—	410	550
その他	192	212	232	475	115	171
売上高合計	4,756	5,536	7,267	8,772	9,191	9,178

※ 2012年9月にISSをグループ化したことによる報告セグメント追加

4. 損益計算書 推移

26

単位：百万円、％

	2011/3期		2012/3期		2013/3期		2014/3期		2015/3期		2016/3期	
		構成比		構成比		構成比		構成比		構成比		構成比
売上高	4,756	100.0	5,536	100.0	7,267	100.0	8,772	100.0	9,191	100.0	9,178	100.0
売上原価	2,701	56.8	3,115	56.3	4,057	55.8	4,949	56.4	5,090	55.4	5,307	57.8
売上総利益	2,055	43.2	2,421	43.7	3,210	44.2	3,822	43.6	4,100	44.6	3,871	42.2
販売費及び一般管理費	1,775	37.3	1,981	35.8	2,787	38.4	3,458	39.4	3,595	39.1	3,336	36.3
営業利益	279	5.9	440	8.0	422	5.8	364	4.1	504	5.5	534	5.8
営業外収益	1	0.0	2	0.0	3	0.0	5	0.1	6	0.1	3	0.0
営業外費用	11	0.2	3	0.1	3	0.0	9	0.1	8	0.1	3	0.0
経常利益	270	5.7	439	7.9	422	5.8	359	4.0	502	5.5	534	5.8
特別損益	△5	0.1	0	0.0	0	0.0	1	0.0	35	0.4	142	1.5
税金等調整前当期純利益	264	5.6	439	7.9	422	5.8	358	4.1	538	5.9	676	7.4
親会社株主に帰属する当期純利益	139	2.9	227	4.1	220	3.0	179	2.0	283	3.1	430	4.7
販売費及び一般管理費	1,775	100.0	1,981	100.0	2,787	100.0	3,458	100.0	3,595	100.0	3,336	100.0
人件費	1,242	70.0	1,419	71.6	1,945	69.8	2,394	69.2	2,622	72.9	2,362	70.8
人件費以外	533	30.0	562	28.4	842	30.2	1,064	30.8	973	27.1	973	29.2

※ 1 2011年3月期に加工費の振替方法を変更

5. 貸借対照表 推移

27

単位：百万円

	2011/3期	2012/3期	2013/3期	2014/3期	2015/3期	2016/3期
(資産の部)						
流動資産	2,708	3,058	3,113	3,299	3,856	4,097
固定資産	411	372	709	763	645	559
資産合計	3,119	3,431	3,822	4,063	4,501	4,657
(負債の部)						
流動負債	858	975	1,181	1,279	1,545	1,435
固定負債	140	152	178	196	141	95
負債合計	999	1,127	1,359	1,475	1,686	1,531
(純資産の部)						
I. 株主資本	2,127	2,312	2,456	2,560	2,767	3,094
II. その他の包括利益累計額	△6	△10	1	27	47	31
III. 少数株主持分	—	2	4	—	—	—
純資産合計	2,120	2,304	2,463	2,587	2,815	3,126
負債純資産合計	3,119	3,431	3,822	4,063	4,501	4,657